

Дарует то же утешенье,
Да озарит он заточенье
Лучом лицейских ясных дней!

Словарь

благословить — duo qilmoq
уединённый — chet, chekka (joy)
огласить — e'lon qilmoq
провиденье — sharpa, arvoH

дарить — ehson qilmoq
утешенье — tasalli berish
озарить — yoritmoq
колокольчик — qo'ng'iroq

В записную книжку

Меняются поколения. А Пушкин по-прежнему остаётся солнцем нашей поэзии. Если же где-то, на пороге последнего класса школы, кому-то покажется, что он всё постиг и уже расстанется с Пушкиным, — поверьте, это по молодости. Он просто не знает, что настоящая любовь ещё не проснулась в нём, что он не совсем ещё возмужал и что любовь к Пушкину ещё впереди.

И. Андроников

РАБОТА ПО КАРТИНЕ Н. Н. ГЕ

«ПУЩИН В ГОСТЯХ У ПУШКИНА В МИХАЙЛОВСКОМ»



Ге Николай Николаевич (1831—1894) — известный русский живописец. Писал исторические картины и психологические портреты.

Особой популярностью пользуется его картина «Пуштин в гостях у Пушкина в Михайловском», созданная в 1893 году.

1. Рассмотрите внимательно картину.

2. Переведите на узбекский язык опорные слова и словосочетания.

Опальный друг, ссылка, село Михайловское, родительский дом, кабинет, большая светлая комната, хороший камин, няня, долгожданная встреча, лицейский друг, с интересом слушает, внимательно смотрит, читает с воодушевлением, полочка для книг, книжный шкаф, стул, кресло, кровать, диван, статуэтка Наполеона, портреты Жуковского, Байрона, табачница.

3. Прочитайте и обсудите следующие описания дома в Михайловском. Подумайте, как эти высказывания характеризуют поэта.

И. И. Пущин вспоминал об этой встрече: «Комната Александра была возле крыльца, с окном во двор. Через это окно он и увидел меня, заслышав колокольчик. В этой небольшой комнате помещались кровать его с пологом, письменный стол, диван, шкаф с книгами и прочее. Во всём поэтический беспорядок. Везде разбросаны исписанные листы бумаги, обожжённые кусочки перьев. Он всегда, с самого лица, писал оглодками, которые трудно было даже держать в руках. Вход к нему прямо из коридора. Против его двери — дверь в комнату няни. Я приглядывался, где бы мне умыться. Дверь во внутренние комнаты была заперта. Дом был не топлён...».

Из воспоминаний А. Н. Вольфа: «По шаткому крыльцу взошёл в ветхую хижину первого поэта России. В молдаванской шапочке и халате увидел я его за рабочим столом. На столе были разбросаны все принадлежности поклонника моды. Также на нём лежали журналы, толкователь снов, альманахи. Я обратил внимание на две тетради в чёрном сафьяне. Мрачная их наружность заставила меня ожидать чего-нибудь таинственного...»

Из путеводителя «По Пушкинскому заповеднику»: «Обстановка кабинета воспроизведена такой же, какой она была при жизни поэта в Михайловской ссылке. В центре небольшой комнаты стоит письменный стол, покрытый зелёным сукном. На нём стопка книг, листы, исписанные почерком поэта. Рядом с подсвечником на четыре рожка ножницы для снятия нагара со свечей. В металлическом стакане гусиные перья, рядом с чернильницей песочница. Между окнами наполненный книгами шкаф. На противоположной стене висит полочка с книгами. Напротив письменного стола, у стены, стоит диван. У противоположной стены находится деревянная кровать. Возле дивана — туалетный столик. На полу лежит большой, почти во всю комнату ковёр».

4. Ответьте на вопросы:

- 1) Кто автор картины «Пушкин в гостях у Пушкина в Михайловском»?
- 2) Когда была создана картина?
- 3) Кто главные герои?
- 4) Где они нарисованы?
- 5) Кому Пушкин читает свою рукопись?
- 6) Опишите внешность и одежду поэта?
- 7) В какой позе нарисовал художник Пушкина?
- 8) Как слушает Пушкин новое произведение своего друга?
- 9) Чем занимается в это время Арина Родионовна?
- 10) Опишите обстановку комнаты.
- 11) Что вам понравилось в картине?
- 12) Придумайте своё название картине.

5. Составьте рассказ по картине Н. Ге «Пушкин в гостях у Пушкина в Михайловском».

Вопросы и задания

- * Сколько лет провёл Пушкин в Михайловском?
- * От чего сильно страдал Пушкин?
- * Чей приезд доставлял поэту большую радость?
- * Что желает любимой девушке поэт в стихотворении «Я вас любил»?
- * Как вы понимаете пушкинские строки «гений чистой красоты»?
- * Как звали жену Пушкина, которой он посвятил «На холмах Грузии лежит ночная мгла»?

«ПЕСНЬ О ВЕЩЕМ ОЛЕГЕ»

В 1822 году А. С. Пушкин написал балладу «Песнь о вещем Олеге». Поэта очень интересовало прошлое России. Легенда о смерти Олега была известна поэту с юности. В древности на Руси правил князь Олег. В народе его прозвали Вещим — всезнающим, проницательным. Он мог совершить то, что другим не под силу. Олег княжил тридцать три года. По преданию, он умер от укуса змеи. Кудесник предсказал ему смерть от верного коня. Осторожный князь расстался со своим конём. Но это не спасло его. Через много лет Олег оказался там, где лежали кости его коня. Князь был ужален змеей, которая выползла из его черепа. Художник В. Васнецов нарисовал картину «Прощание Олега с конём».

В письме к Бестужеву Пушкин выразил своё отношение к легенде: «Товарищеская любовь старого князя к своему коню и заботливость о его судьбе есть черта трогательного простодушия. Да и происшествие само по себе в своей простоте имеет много поэтического».

ПЕСНЬ О ВЕЩЕМ ОЛЕГЕ

Как ныне собирается вещий Олег
Отмстить неразумным хозарам:
Их сёла и нивы за буйный набег
Обрёк он мечам и пожарам;
С дружиной своей, в цареградской броне,
Князь по полю едет на верном коне.

Из тёмного леса навстречу ему
Идёт вдохновенный кудесник,
Покорный Перуну старик одному,
Заветов грядущего вестник,
В мольбах и гаданьях прошедший свой век.
И к мудрому старцу подходит Олег.

«Скажи мне, кудесник, любимец богов,
Что сбудется в жизни со мною?
И скоро ль, на радость соседей-врагов,
Могильной засыплюсь землёю?
Открой мне всю правду, не бойся меня:
В награду любого возьмёшь ты коня».

«Волхвы не боятся могучих владык,
А княжеский дар им не нужен;
Правдив и свободен их вещий язык
И с волей небесною дружен.
Грядущие годы таятся во мгле;
Но вижу твой жребий на светлом челе.

Запомни же ныне ты слово моё:
Воителю слава — отрада;
Победой прославлено имя твоё;
Твой щит на вратах Цареграда;
И волны и суша покорны тебе;
Завидует недруг столь дивной судьбе.

И синего моря обманчивый вал
В часы роковой непогоды,
И пращ, и стрела, и лукавый кинжал
Щадят победителя годы...
Под грозной бронёй ты не ведаешь ран;
Незримый хранитель могущему дан.

Твой конь не боится опасных трудов;
Он, чуя господскую волю,
То смиренный стоит под стрелами врагов,
То мчится по бранному полю.

И холод и сеча ему ничего...
Но примешь ты смерть от коня своего».

Олег усмехнулся — однако чело
И взор омрачилися думой.
В молчанье, рукой опершись на седло,
С коня он слезает угрюмый;
И верного друга прощальной рукой
И гладит и треплет по шее крутой.

«Прощай, мой товарищ, мой верный слуга,
Расстаться настало нам время:
Теперь отдыхай! уж не ступит нога
В твоё позлащённое стремя.
Прощай, утешайся — да помни меня.
Вы, отроки-друзи, возьмите коня!

Покройте попоной, мохнатым ковром;
В мой луг под уздцы отведите;
Купайте; кормите отборным зерном;
Водой ключевою поите».
И отроки тотчас с конём отошли,
А князю другого коня подвели.

Пирует с дружиною вещий Олег
При звоне весёлом стакана,
И кудри их белы, как утренний снег
Над славной главою кургана...
Они поминают минувшие дни
И битвы, где вместе рубились они...

«А где мой товарищ? — промолвил Олег, —
Скажите, где конь мой ретивый?
Здоров ли? Всё так же лёгок его бег?
Всё тот же ль он бурный, игривый?»
И внемлет ответу: на холме крутом
Давно уж почил непробудным он сном.

Могучий Олег головою поник
И думает: «Что же гаданье?
Кудесник, ты лживый, безумный старик!
Презреть бы твоё предсказанье!
Мой конь и доныне носил бы меня».
И хочет увидеть он кости коня.

Вот едет могучий Олег со двора,
С ним Игорь и старые гости,
И видят: на холме, у берега Днепра,

Лежат благородные кости;
 Их моют дожди, засыпает их пыль,
 И ветер волнует над ними ковыль.
 Князь тихо на череп коня наступил
 И молвил: «Спи, друг одинокий!
 Твой старый хозяин тебя пережил:
 На тризне, уже недалекой,
 Не ты под секирой ковыль обagriшь
 И жаркою кровью мой прах напоишь!
 Так вот где таилась погибель моя!
 Мне смертию кость угрожала!»
 Из мёртвой главы гробовая змия
 Шипя между тем выползала;
 Как чёрная лента, вокруг ног обвилась:
 И вскрикнул внезапно ужаленный князь.
 Ковши круговые, запенясь, шипят
 На тризне плачевной Олега:
 Князь Игорь и Ольга на холме сидят;
 Дружина пирует у берега;
 Бойцы поминают минувшие дни
 И битвы, где вместе рубились они.

Словарь

вещий — dono
кудесник — sehrgar
жребий — taqdir
чело — peshana manglay
сеча — jang
ретивый — tezkor
взор — ko'z qarashli nigoh
ужалить — chaqib olmoq

берег — qirg'oq
кость — suyak
внезапно — to'satdan
погибель — ajal
секира — qilich
дождь — yomg'ir
ветер — shamol
прах — jasad

Вопросы и задания

- * С кем повстречался в тёмном лесу князь Олег?
- * Что предсказал кудесник вещему Олегу?
- * Почему кудесник отказался от подарков Олега?
- * Как отнёсся Олег к словам предсказания?
- * Легко ли было князю расставаться с конём?
- * Сбылось ли предсказание кудесника?
- * Прочитайте выразительно обращение Олега к умершему коню.
- * Составьте план к балладе.
- * Подготовьте пересказ текста.

НОВЫЕ ПЕДТЕХНОЛОГИИ

* Разделитесь на малые группы. Обсудите «Закон поднятой руки», который должен соблюдаться в споре.

Закон поднятой руки	Ваше мнение
Поднятая рука — просьба выслушать.	
Говори — мы уважаем мнение каждого.	
Учитесь спорить. Крик — довод бессилия.	
Спорь с фактами и доказательствами.	
Умей признать себя неправым.	
Ошибаться может каждый, но только глупый не признаёт своих ошибок.	
Критикуй поступок, а не самого человека.	
Помни — и критика может быть доброжелательной.	

ТЕСТЫ

1. Назовите имя художника, написавшего картину «Пушкин в гостях у Пушкина в Михайловском».

А) Ге; Б) Васнецов; В) Тропинин; Г) Врубель.

2. Кто из русских композиторов написал музыку на стихи «Я вас любил...»?

А) Чайковский; Б) Глинка; В) Римский-Корсаков; Г) Мусоргский.

3. В каком стихотворении А. Пушкин написал о безответной любви?

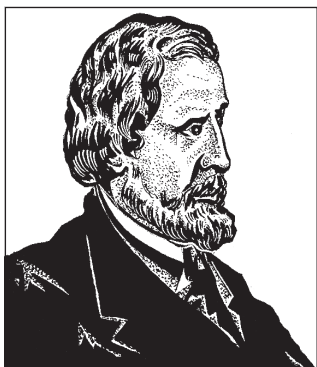
А) «Мадонна»; Б) «На холмах Грузии...»; В) «Я вас любил...»; Г) «Я помню чудное мгновенье».

4. Стихотворение «Я помню чудное мгновенье» было посвящено:

А) няне; Б) Гончаровой; В) Керн; Г) Олениной.

5. Вставьте пропущенное слово. «Пирует с дружиною ... Олег»:

А) мудрый; Б) старый; В) вещий; Г) князь.



ИВАН СЕРГЕЕВИЧ ТУРГЕНЕВ

(1818—1883)

Тургенев — выдающийся русский писатель, поэт, драматург. Он родился в Орле в 1818 году. Затем семья переехала в Спасское-Лутовиново. Здесь Тургенев научился глубоко любить и чувствовать природу.

Ему было меньше пятнадцати лет, когда он поступил в Московский университет на словесное отделение. В Московском университете Тургенев проучился недолго. Родители перевели его на философское отделение Петербургского университета. Для завершения образования Тургенев уехал в Германию.

Вернувшись на родину, он стал заниматься литературной деятельностью. В 1852 году отдельной книгой были изданы «Записки охотника», где писатель с симпатией изображает простых крестьян.

Среди крепостных крестьян Тургенев видел умных, способных, талантливых людей. В рассказе «Певцы» изображено соревнование двух любителей пения в деревенском кабаке. Хорошо пел бойкий городской мещанин. Но победителем вышел рабочий с фабрики Яков Турок. Тургенев описывает сильный и красивый голос певца. Но красоте народного искусства писатель противопоставляет картину подавленной жарой природы. Основная мысль — мало кому из народа удавалось вырваться на свободу, народные таланты гибли.

В 1882 году было создано стихотворение в прозе «Русский язык». В нём звучит вера писателя в русский народ, в его будущее. Тургенев как художник слова опирается на язык народа. В нём он видит источник своего творчества.

Стихотворение «Русский язык» было написано во Франции. Тургенев внимательно следил за всем, что делается в России. Оторванный от Родины тяжёлой болезнью, писатель мучительно сомневался в правильности действий помещиков.

Он был обеспокоен трагическим положением русских крестьян. Тургенев был глубоко разочарован в царе Александре III. Суд, приговор и казнь народников произвели на него сильное впечатление. Все эти тревоги и нашли своё отражение в стихотворении «Русский язык».

В этом знаменитом стихотворении мы видим любовь автора к Родине, его восхищение русским языком и веру в великое будущее русского народа.

Словарь

симпáтия — yoqimlilik, yoqtirish
истóчник — manba, kon
разочаровáться — ko'ngli qolmoq
сомневáться — shubhalanmoq

отражéние — aks etish, aks
восхищéние — qoyil qolish
вéра — ishonch
будущее — kelajak

РУССКИЙ ЯЗЫК

Во дни сомнений, во дни тягостных раздумий о судьбах моей родины, — ты один мне поддержка и опора, о великий, могучий, правдивый и свободный русский язык! Не будь тебя — как не впасть в отчаяние при виде всего, что творится дома? Но нельзя не верить, что такой язык не был дан великому народу!

В записную книжку

В нём (в русском языке) все тоны и оттенки, все переходы звуков от самых твёрдых до самых нежных и мягких. Русский язык беспределен и может, живой как жизнь, обогащаться ежеминутно.

Н. Гоголь

Словарь

раздúмье — ikkilanish, hardamxayol
bo'lish
могúчий — qudratli, zabardast
правдúвый — haqqoniy, chin, rost
свобóдный — ozod, erkin
творíть — qilmoq, ishlamoq,
yaratmoq

отчáяние — umidsizlik, umidni
uzish
впáсть — botmoq, tushmoq
(biror holatga)
опóра — tayanch, suyanch

ДВА БОГАЧА

Когда при мне хвалят богача Ротшильда, который из громад-ных своих доходов уделяет целые тысячи на воспитание детей, на лечение больных, на ухаживание за старыми — я хвалю и восхищаюсь.

Но, и хваля и восхищаясь, не могу я не вспомнить об одном убогом крестьянском семействе, принявшем сироту-племянницу в свой разорённый домишко.

— Возьмём мы Катеньку, — говорила баба, — последние наши гроши на неё пойдут, — не на что будет соли добыть, похлёбку посолить.

— А мы её... и не солёную, — ответил мужик, её муж. Далеко Ротшильду до этого мужика!

солёный — tuzli, sho‘r
 грош — bir tiyin, chaqa
 похлёбка — kartoshka va yormadan suyuq taom
 убогий — kambag‘al, ko‘rimsiz
 ухаживание — qaramoq, boqmoq

хвали́ть — maqtamoq
 сирота́ — chin yetim
 доход — daromad
 воспита́ние — tarbiya

В записную книжку

Всякое великое дело делается незаметно, скромно, просто... ни пахать, ни строить, ни мыслить нельзя при освещении и блеске.

Великие, истинные дела — всегда просты, скромны.

Л. Толстой

Вопросы и задания

* Какие тревоги Тургенева отражены в стихотворении «Русский язык»?

* Выпишите эпитеты-прилагательные к словосочетанию *русский язык*.

* Во что верит писатель?

* Текст называется «Два богача». Первым является Ротшильд. А кто — второй?

* Почему бедного крестьянина Тургенев считает богачом? О каком богатстве идёт речь?

* Вы согласны с мнением писателя, что Ротшильду далеко до этого мужика? Докажите свою точку зрения.

НОВЫЕ ПЕДТЕХНОЛОГИИ

* Продолжите Т-схему «Два богача».

Ротшильд	Мужик
Имеет огромные доходы.	Денег нет. Разорён.

ТЕСТЫ

1. В каком рассказе изображено соревнование двух любителей пения?

А) «Два богача»; Б) «Два близнеца»; В) «Русский язык»; Г) «Певцы».

2. Закончите предложение. «Во дни сомнений, во дни тягостных раздумий о судьбах моей родины, — ты один мне поддержка и опора, о великий...».

А) русский народ; Б) русский язык; В) человек; Г) литература.

3. Как звали богатого человека в рассказе «Два богача»?

А) Яков Турок; Б) Бирюк; В) Ротшильд; Г) Глинка.

4. Кто в рассказе «Два богача» принял сироту-племянницу в свой дом?

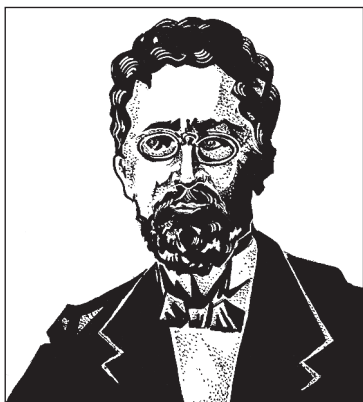
А) бедные крестьяне; Б) богачи; В) певцы; Г) охотники.

5. Вставьте пропущенное слово: «...не на что будет... добыть».

А) кашу; Б) соли; В) блины; Г) мясо.

АНТОН ПАВЛОВИЧ ЧЕХОВ

(1860—1904)



Чехов родился в 1860 году в городе Таганроге в семье мелкого торговца. В 1876 году отец его разорился и переехал с семьёй в Москву. Но Антон остался один в Таганроге. Он учился в гимназии, зарабатывал на жизнь частными уроками. Писательский талант проявился у него ещё в гимназии.

В девятнадцать лет Чехов поступил на медицинский факультет Московского университета. Через пять лет он получил звание врача.

Ещё студентом он начинает печатать маленькие рассказы в юмористических журналах. Эти произведения приносят ему популярность. В девяностые годы произведения Чехова стали известны не только в России, но и в других европейских странах.

Основная тема рассказов, повестей, пьес Чехова — жизнь обыкновенных людей, современников писателя.

В театрах ставятся пьесы Чехова — «Чайка», «Дядя Ваня», «Три сестры», «Вишнёвый сад». Они оказали огромное влияние на мировую драматургию XX века.

Весной 1904 года здоровье Чехова резко ухудшилось. По совету врачей он отправляется на лечение в немецкий курортный городок Баден-вейлер. Там он и скончался.

А. П. Чехов — всемирно известный писатель. В настоящее время его имя является одним из самых популярных в мировой литературе, а пьесы великого драматурга играют на сценах всех стран.

Словарь

мелкий — mayda, sayoz

разориться — qashshoqlashmoq, xonavayron bo'lmoq

частный — xususiy, shaxsiy

обыкновенный — odatdagi, oddiy

юмористический — kulgili, hajviy

здоровье — sog'liq, sihat-salomatlik

ухудшиться — yomonlashmoq

скончаться — vafot qilmoq, o'lmoq

всемирно — butun dunyoviy, olamshumil

В каждом из нас слишком много винтов, колёс и клапанов. Поэтому нельзя судить друг о друге по первому впечатлению.

А. Чехов

ТОЛСТЫЙ И ТОНКИЙ

На вокзале Николаевской железной дороги встретились два приятеля: один толстый, другой тонкий. Толстый только что пообедал на вокзале. И губы его лоснились, как спелые вишни. Пахло от него хересом и флёрдоранжем. Тонкий же только что вышел из вагона. Он был нагружен чемоданами, узлами и картонками. Пахло от него ветчины и кофейной гущей. Из-за его спины выглядывала худенькая женщина с длинным подбородком. Это его жена, а высокий гимназист — его сын.

— Порфирий! — воскликнул толстый, увидев тонкого. — Ты ли это? Голубчик мой! Сколько зим, сколько лет!

— Батюшки! — изумился тонкий. — Миша! Друг детства! Откуда ты взялся?

Приятели трижды поцеловались и устремили друг на друга глаза, полные слёз. Оба были приятно ошеломлены.

— Милый мой! — начал тонкий. — Вот сюрприз! Ну, да погляди же на меня хорошенько! Такой же красавец, как и был! Ах ты, господи! Ну, что же ты? Богат? Женат? Я уже женат, как видишь... Это моя жена, Луиза... А это сын мой, Нафанаил, ученик третьего класса. Это, Нафана, друг моего детства! В гимназии вместе учились!

Нафанаил немного подумал и снял шапку.

— Помнишь, как тебя дразнили? — продолжал тонкий. — Тебя дразнили Геростратом за то, что ты книжку папиросной прожёл.

— Ну, как живёшь, друг? — спросил толстый, восторженно глядя на друга. — Служишь где? Дослужился?

— Служу, милый мой! Коллежским ассессором уже второй год. И Станиславского имею. Жалованье плохое... ну, да бог с ним! Жена уроки даёт. Я портсигары из дерева делаю. По рублю за штуку продаю. Ну, а ты как? Наверное, уже статский? А?

— Нет, милый мой, поднимай повыше, — сказал толстый. — Я уже до тайного дослужился... Две звезды имею.

Тонкий вдруг побледнел, окаменел. Но скоро лицо его искрилось во все стороны широчайшей улыбкой. Сам он сгорбился, сузился... Длинный подбородок жены стал ещё длиннее. Нафанаил застегнул все пуговицы своего мундира...

— Я, ваше превосходительство... Очень приятно-с! Друг, можно сказать, детства и вдруг вышли в такие вельможи-с! Хи-хи-с.

— Ну, полно! — поморщился толстый. — Для чего этот тон? Мы с тобой друзья детства — и к чему тут это чинопочитание!

— Помилуйте... Что вы-с... — захихикал тонкий. — Внимание вашего превосходительства, как живительная влага...

Толстый хотел было возразить что-то. Но на лице у тонкого было написано столько сладости, что тайного советника стошнило. Он отвернулся от тонкого и подал ему на прощанье руку.

Тонкий пожал три пальца. Он поклонился всем туловищем и захихикал. Жена улыбнулась. Нафанаил шаркнул ногой и уронил фуражку. Все трое были приятно ошеломлены.

Словарь

приятель — do'st, og'ayni, ulfat

толстый — semiz, yo'g'on

тонкий — yupqa, nozik, oriql

лосниться — yaltiramoq, yarqiramoq

приятно — yoqimli

ошеломить — hayratda qoldirmoq

служить — xizmat qilmoq

вельможа — zodagon va boy amaldor,

сгорбиться — egilmoq, bukilmoq

захихикать — hiringlab kulish

тошнить — o'xchimoq, ko'ngil aynimoq

туловище — gavda, tana

шаркнуть — oyoq tovonlarini bir-biriga urub qo'yish

В записную книжку

Бывают люди, похожие на нули: им всегда необходимо, чтобы впереди шли цифры.

О. Бальзак

Вопросы и задания

* Как меняется настроение, речь тонкого во время встречи? Почему?

* Что считает главным в отношениях между друзьями толстый?

* Как в начале рассказа реагирует сын тонкого Нафанаил на друга детства его отца?

* Как меняется поведение Нафанаила в конце рассказа. Объясните причины.

* Согласны ли вы с мнением, что отношения между людьми определяются их положением в обществе?

* Тайные советники в России занимали высшие государственные должности. Оправдывает ли этот факт поведение тонкого?

НОВЫЕ ПЕДТЕХНОЛОГИИ

* Сравните друзей детства. Чем они отличаются?

* Составьте Т-схему «Толстый и тонкий».

Образец:

Толстый	Тонкий
Занимает высокий чин 3-го класса. Он — тайный советник. В наше время — генерал-лейтенант.	Дослужился всего лишь до чина 8-го класса. Он — коллежский асессор. В наше время — майор.

* Подготовьте инсценировку рассказа: а) подбор «актёров»; б) режиссерский план (узы, чемоданы, коробки).

СМЕРТЬ ЧИНОВНИКА

В один прекрасный день Иван Дмитрич Червяков сидел во втором ряду кресел и глядел в бинокль на «Корневильские колокола». Он чувствовал себя на вершине блаженства.

Но вдруг лицо его поморщилось, глаза подкатились, дыхание остановилось... он отвёл от глаз бинокль, нагнулся и... апчхи!!! Чихнул, как видите. Червяков утёрся платочком и, как вежливый человек, поглядел вокруг себя. Он увидел, что старичок, сидевший впереди него, старательно вытирал свою лысину и шею перчаткой. Он бормотал что-то. В старичке Червяков узнал статского генерала Брызжалова. Он служил по ведомству сообщения.

Червяков кашлянул, подался туловищем вперёд и зашептал генералу на ухо:

— Извините, я вас обрызгал... я нечаянно...

— Ничего, ничего...

— Ради бога, извините. Я ведь... я не желал!

— Ах, сидите, пожалуйста! Дайте слушать!

Червяков смутился, глупо улыбнулся и начал глядеть на сцену. Но уже он не чувствовал блаженства. В антракте он подошёл к Брызжалову и пробормотал:

— Я вас обрызгал... Простите... Я ведь... не то чтобы...

— Ах, полноте... Я уже забыл, а вы всё о том же! — сказал генерал и нетерпеливо шевельнул нижней губой.

Придя домой, Червяков рассказал всё жене. Она посоветовала мужу пойти к генералу и извиниться.

На другой день Червяков надел новый мундир. Войдя в приёмную генерала, он увидел посетителей и генерала. Он поднял глаза на Червякова.

— Вчера в «Аркадии» я чихнул-с и нечаянно обрызгал... Изв...

— Какие пустяки... Бог знает что! Вам что угодно? — обратился генерал к следующему посетителю.

Когда генерал кончил беседу с последним посетителем, Червяков забормотал:

— Ваше-ство! Ежели я и осмеливаюсь беспокоить, то именно из чувства раскаяния!..

Генерал состроил плаксивое лицо и махнул рукой.

— Да вы просто смеётесь! — сказал он, скрываясь за дверью.

Идя домой, Червяков думал написать письмо. Но на другой день сам пошёл объяснять.

— Я вчера приходил беспокоить вас, — забормотал он, когда генерал поднял на него вопрошающие глаза. — Я смеяться не думал. Смею ли я смеяться?

— Пошёл вон!!! — гаркнул вдруг затрясшийся генерал.

— Что-с? — спросил шёпотом Червяков, млея от ужаса.

— Пошёл вон!!! — повторил генерал, затопав ногами.

В животе у Червякова что-то оторвалось. Ничего не видя, ничего не слыша, он попятился к двери. Червяков вышел на улицу и, придя домой, лёг на диван и... помер.

Словарь

блаже́нство — rohat, huzur-halovat

чихнуть — aksirmoq, chushkirmoq

ве́жливый — odobli, xushmuomala

пустяк — arzimas narsa, ahamiyatsiz narsa

обрызга́ть — sachratish, suyuq zarrachalarni sochish

неча́йно — bilmasdan, bexosdan, noxos

вопроша́ющие — soʻrayotgan

раска́яние — achinish, afsuslanish

га́ркнуть — baqirmoq, qichqirmoq

оторва́ться — uzilmoq, yulinmoq

попяти́ться — tisarilmoq, orqaga tisarilish

помере́ть — oʻlmoq, vafot etmoq

В записную книжку

Если у человека безобразное лицо, он может закрыть его маскою. Но может ли он то же сделать с характером?

Ф. Вольтер

Вопросы и задания

* Почему Чехов даёт героям фамилии Червяков и Брызжалов?

* Кем служил старичок, на которого чихнул Червяков?

* Что произошло в приёмной генерала?

- * Почему Червяков снова и снова ходил извиняться?
- * Чем заканчивается рассказ?

НОВЫЕ ПЕДТЕХНОЛОГИИ

* Рассмотрите синквейн «Червяков». Составьте синквейн под названием: «Брызжалов».

1	_____	Червяков
2	_____	трусливый, мелочный
3.	_____	Червяков чихнул на генерала.
4.	_____	Червяков надоедал извинениями генералу.
5	_____	трус

ТЕСТЫ

1. В каком возрасте Чехов поступил на медицинский факультет МГУ?
А) в 16 лет; Б) в 19 лет; В) в 22 года; Г) в 45 лет.
2. Кто встретился на вокзале Николаевской железной дороги?
А) старый и молодой; Б) высокий и низкий; В) толстый и тонкий; Г) богатый и бедный.
3. Как звали сына тонкого из рассказа «Толстый и тонкий»?
А) Порфирий; Б) Нафанаил; В) Миша; Г) Антон.
4. В каком рассказе Чехова герой чихнул на генерала?
А) «Смерть чиновника»; Б) «Три сестры»; В) «Чайка»; Г) «Хамелеон».
5. Кто посоветовал Червякову пойти к генералу и извиниться?
А) отец; Б) сын; В) мать; Г) жена.

**КОНСТАНТИН
МИХАЙЛОВИЧ
СТАНЮКОВИЧ**
(1843—1903)



К. М. Станюкович — известный писатель. Он родился в Севастополе в семье адмирала русского флота. В 1857 году поступил в морской корпус. Затем был отправлен в дальнее плавание. При больших связях отца молодому моряку предстояла блестящая карьера. Но его тянуло к другому. Он мечтал стать писателем. И поэтому морская карьера Станюковича не привлекала. Он вышел в отставку и один год работал учителем в деревне. Станюкович опубликовал много очерков, фельетонов и рассказов.

Самое значительное произведение писателя — «Морские рассказы». В них он изображает жизнь флота, судьбу простых моряков.

Рассказ «Человек за бортом» также входит в книгу «Морские рассказы». Станюкович показывает, что хорошее отношение и ласковое слово может сделать героем даже труса и вора.

ЧЕЛОВЕК ЗА БОРТОМ

(В сокращении)

I

Жара тропического дня начинала спадать. Солнце медленно катилось к горизонту. Подгоняемый нежным ветром, корабль бесшумно скользил по Атлантическому океану.

Проход Житин был самым последним матросом. После нескольких мелких краж с ним почти никто не разговаривал. Все презирали его за трусость, лень, лживость. Матросы звали его пренебрежительно Прошкой.

Каждый мог его безнаказанно обругать, ударить, поиздеваться над ним. Однажды у матроса Игнатова пропала золотая монета в двадцать франков. Это известие смутило всех. Такие дела были редкостью на корабле. Игнатов и остальные матросы сразу подумали именно на Прошку.

Никто Прошку не жалел. Игнатов сильно избил Прошку, но тот не признавался в воровстве. Ночью к нему подошёл матрос Шутиков и заговорил тихим ласковым голосом:

— Возьми у меня двадцать франков и отдай их Игнатову!

Прошка был сильно взволнован. Ещё бы! Прошку жалеют, предлагают деньги, чтобы избавить его от битья. Он молчал, опустив голову.

— Спасибо тебе, добрая твоя душа! Не хочу перед тобой быть подлецом. Я сам после вахты отдам Игнатову золотой!

— Так, значит, ты...

— То-то я! — чуть слышно сказал Прошка.

— Эх, Прохор, Прохор! — упрекнул только Шутиков грустным тоном.

С тех пор он был предан Шутикову, как верная собака. Когда Прошку дразнили, Шутиков защищал его. Всеми силами он старался угодить Шутикову. И лодырничать стал Прошка меньше. Он старался лучше выполнять свою работу. А раньше его можно было загнать на мачту только под угрозой порки. Ведь Прошка сильно боялся высоты.

II

Вахтенные стояли у своих снастей, а подвахтенные были разведены по работам. Всякий занимался каким-нибудь делом. Кто-то оканчивал чистку меди, кто-то подскабливал шлюпку, кто-то вязал мат.

Шутиков стоял на мачте, прикрепленный пеньковым поясом. Он учился бросать лот, недавно сменив другого матроса. Вблизи него был и Прошка.

Вдруг раздался отчаянный крик:

— Человек за бортом!

На мгновение всё замерло на корабле. Многие в ужасе крестились.

Вахтенный лейтенант, стоявший на мостике, видел, как мелькнула фигура сорвавшегося человека. Он также видел, как бросился в море другой. Сердце в нём дрогнуло, но он не потерялся. Он бросил с мостика спасательный круг. Лейтенант крикнул бросать спасательные буйки.

С первым окриком все офицеры выскочили наверх. Капитан и старший офицер, оба взволнованные, уж были на мостике.

— Он, кажется, схватился за буёк! — проговорил капитан, отрываясь от бинокля. — Сигнальщик... не спускай их с глаз!..

— Есть... Вижу!

— Скорее... скорее ложитесь в дрейф да спускайте баркас! — нервно торопил капитан.

Но торопить было нечего. Понимая, что каждая секунда дорога, матросы рвались как бешеные.

Упавших в море уже не было видно. В эти восемь минут корабль пробежал по крайней мере милю.

— Кто это упал? — спросил капитан старшего офицера.

— Шутиков. Сорвался, бросая лот... Лопнул пояс...

— А другой?

— Житин! Бросился за Шутиковым.

— Житин? Этот трус и рохля? — удивился капитан.

— Я сам не могу понять! — отвечал Василий Иванович.

Между тем все глаза были устремлены на баркас, который медленно удалялся от корабля. Он то скрывался, то показывался среди волн. Наконец баркас совсем скрылся от глаз, не вооружённых биноклем. Кругом был виден один волнующийся океан.

На корабле царила угрюмая тишина. Так прошло долгих полчаса.

— Баркас идёт назад! — доложил сигнальщик.

И снова все взоры устремились на океан.

— Верно, спасли людей! — тихо заметил старший офицер капитану.

— Почему вы думаете, Василий Иванович?

— Лесовой не вернулся бы так скоро!

— Дай бог! Дай бог!

Ныряя в волнах, приближался баркас. Издали он казался крошечной скорлупой. Казалось, его сейчас захлестнёт волной. Но он снова показывался на гребне и снова нырял.

— Молодцом правит Лесовой! Молодцом! — вырвалось у капитана, жадно глядевшего на шлюпку.

Баркас подходит всё ближе и ближе.

— Оба в шлюпке! — весело крикнул сигнальщик.

Радостный вздох вырвался у всех. Многие матросы крестились. Корабль словно ожил. Снова пошли разговоры.

— Счастливо отделались! — проговорил капитан. И на его серьёзном лице появилась радостная, хорошая улыбка.

Улыбался в ответ и Василий Иванович.

— А Житин-то... трус, трус, а вот подите!.. — продолжал капитан.

— Удивительно... И матрос-то лодырь, а бросился за товарищем!.. Шутиков покровительствовал ему! — прибавил Василий Иванович в пояснение.

И все дивились Прошке. Он был героем минуты.

Через десять минут баркас подошёл к борту и благополучно был поднят.

Мокрые, вспотевшие и красные, тяжело дыша от усталости, выходили гребцы из баркаса и направлялись на бак. Вышли Шутиков и Прошка, отряхиваясь, словно утки, от воды. Оба — бледные, взволнованные и счастливые.

Все с уважением смотрели теперь на Прошку. Он стоял перед подошедшим капитаном.

— Молодец, Житин! — сказал капитан, невольно недоумевая при виде этого неуклюжего, невзрачного матроса, рисковавшего жизнью за товарища.

А Прошка переминался с ноги на ногу, видимо, робея.

— Ну, ступай переоденься скорей да выпей за меня чарку водки... За твой подвиг представлю тебя к медали. А от меня получишь денежную награду.

Совсем ошалевший Прошка даже не догадался сказать «рады стараться!». Он, растерянно улыбаясь, повернулся и пошел своей утиной походкой.

— Снимайтесь с дрейфа! — приказал капитан, поднимаясь на мостик.

Раздалась команда вахтенного лейтенанта. Голос его теперь звучал весело и спокойно. Скоро были поставлены убранные паруса, и минут через пять корабль снова нёсся прежним курсом. Он поднимался с волны на волну. Прерванные работы опять возобновились.

— Ишь ведь ты какой, блоха тебя ешь! — остановил Лаврентьич Прошку. Тот, переодетый и согретый чаркой рома, поднимался вслед за Шутиковым на палубу. — Портной, портной, а какой отчаянный! — продолжал Лаврентьич, ласково трепля Прошку по плечу.

— Без Прохора, братцы, не видать бы мне свету! Как я это окунулся да вынырнул, ну, думаю, — конец... Богу отдавать душу придётся! — рассказывал Шутиков... — Не продержусь, мол, долго на воде-то... Слышу — Прохор голосом кричит... Плывет с кругом и мне буёк подал... То-то обрадовал, братцы! Так мы вместе и держались, пока баркас не подошёл.

— А страшно было? — спрашивали матросы.

— А ты думал как? Ещё как, братцы-то, страшно! Не дай бог! — отвечал Шутиков, добродушно улыбаясь.

— И как это ты, братец, вздумал? — ласково спросил Прошку подошедший боцман.

Прошка глупо улыбался и, помолчав, ответил:

— Я вовсе и не думал, Матвей Нилыч... Вижу, упал Шутиков, значит... Я, значит, господи благослови, да за им...

— То-то и есть! Ай да молодца, Прохор! Ишь ведь... Накось покури трубочки-то на закуску! — сказал Лаврентьич и передал

Прошке, в знак особенного благоволения, свою короткую трубочку. И при этом прибавил забористое словечко в самом нежном тоне.

С этого дня Прошка перестал быть прежним загнанным Прошкой и превратился в Прохора.

Словарь

корабль — kema
забористый — achchiq
ложиться в дрейф — to'xtab qolmoq
невзрачный — ko'rimsiz
презирать — nafrat qilmoq
благоволение — iltifot alomati
уважение — izzat
загнать — quvmoq

пренебрежительно — izzatsizlik bilan
жалеть — ayamoq
прежний — ilgari
лодырь — yalqov
лопаться — yorilib ketmoq
вынырнуть — suzib chiqmoq
ошалевший — hayron
портной — tikuvchi

Вопросы и задания

- * Почему никто не разговаривал с Прохором Житиным?
- * За что его презирали матросы?
- * У кого пропала золотая монета?
- * Почему Игнатов избил Прошку?
- * Кто ночью подошёл к Прошке?
- * Что предложил Шутиков?
- * Почему Прошка отказался от денег?
- * Как изменилось поведение Прошки?
- * Кто упал с мачты?
- * Как Прошка спас друга?
- * Почему поступок Прошки капитан назвал подвигом?
- * Изменилось ли после этого отношение матросов к нему?
- * Как стали называть Прошку окружающие?
- * Придумайте своё название рассказа.
- * Составьте план текста и по нему перескажите рассказ.

ТЕСТЫ

1. Как звали пренебрежительно матросы Житина?
А) Прохором; Б) Прошкой; В) Петром; Г) Петрушей.
2. Кто защитил Прошку от битья?
А) Шутиков; Б) Игнатов; В) Лесовой; Г) Лаврентьич.
3. Что отчаянно крикнули?
А) «Матрос упал»; Б) «Человек за кораблём»; В) «Капитан на палубе»; Г) «Человек за бортом».
4. Кто весело крикнул: «Оба в шлюпке!»?
А) капитан; Б) боцман; В) сигнальщик; Г) лейтенант.
5. Какое слово прибавил Лаврентьич, передавая Прошке трубку?
А) ласковое; Б) забористое; В) нежное; Г) грубое.



ЛЕВ НИКОЛАЕВИЧ ТОЛСТОЙ

(1828—1910)

Великий русский писатель родился в графской семье. Он рано остался без родителей и жил у родственников. В 1844 году поступил на восточный факультет Казанского университета. Потом перевёлся на юридический факультет. В 1847 году он бросил университет, решив заниматься самостоятельно. Более пятидесяти лет Толстой проживёт в имении родителей. Она называлась Ясная Поляна. Здесь он создаст свои знаменитые произведения: «Война и мир», «Анна Каренина», «Воскресение» и другие.

Толстой открыл у себя ряд школ. Писатель учил детей без принуждения. Он видел в них таких же свободных людей, как и он сам. Толстой мучился из-за того, что он живёт лучше, чем простой народ. Он боролся с голодом, напечатал статью «Не могу молчать». В ней писатель протестует против смертных казней.

В октябре 1910 года он тайно покинул свой дом, так как решил прожить последние годы по-другому. Но он заболел в пути и умер.

В рассказе «После бала» использован реальный факт. Брат Льва Толстого был влюблён в дочь воинского начальника в Казани. Однажды Сергей Толстой вечером на балу танцевал с нею мазурку. Но на другое утро он увидел, как её отец приказал прогнать сквозь строй солдата. Это произвело на влюблённого юношу тяжёлое впечатление. И они расстались. Через пятьдесят лет Лев Толстой написал об этом в своём рассказе «После бала».

(По Н. Н. Гусеву)

Словарь

использовать — foydalanmoq, ishlatmoq

бал — katta bazm, kecha

впечатление — taassurot

расстаться — voz kechmoq, tashlamoq

В записную книжку

Открывать в литературе человека — это одна из самых больших радостей, когда остаёшься с литературным произведением один на один (Д. Лихачёв)

— Вот вы говорите, что человек не может сам по себе понять, что хорошо, что дурно, что всё дело в среде, что среда заедает. Я вот про себя расскажу.

Иван Васильевич задумался, покачал головой.

— Да, — сказал он. — Вся жизнь переменялась от одной ночи, или, скорее, утра.

— Да что же было?

— А было то, что был я сильно влюблён. Влюблялся я много раз, но это была моя сильная любовь. Дело прошлое; у неё уже дочери замужем. Это была Б..., да, Варенька Б..., — Иван Васильевич назвал фамилию. — Она и в пятьдесят лет была замечательная красавица. Но в молодости, восемнадцати лет, была прелестна: высокая, стройная, грациозная и величественная, именно величественная. Держалась она всегда необыкновенно прямо, как будто не могла иначе, откинув немного назад голову. Это давало ей, с её красотой и высоким ростом, несмотря на её худобу, даже костлявость, какой-то царственный вид. Он отпугивал бы от неё, если бы не ласковая, всегда весёлая улыбка рта.

— Каково Иван Васильевич расписывает.

— То, что я хочу рассказать, было в сороковых годах. Был я в то время студентом в провинциальном университете. Не знаю, хорошо ли это, или дурно, но не было у нас в то время в нашем университете никаких кружков, никаких теорий. Мы были просто молоды и жили, как должно быть в молодости. Учились и веселились. Был я очень весёлый и бойкий юноша, да ещё богатый. Главное моё удовольствие составляли вечера и балы. Танцевал я хорошо и был симпатичным.

Во время этой моей самой сильной любви к ней я был на бале у губернского предводителя. Бал был чудесный. Зал прекрасный, с хорами, знаменитыми музыкантами. Буфет великолепный и море шампанского. Хотя я и любил шампанское, но не пил. Я без вина был пьян любовью. Но зато танцевал до упаду, танцевал и кадрили, и вальсы, и польки. Конечно, если это было возможно, всё с Варенькой. Она была в белом платье с розовым поясом и в белых лайковых перчатках, они немного не доходили до худых, острых локтей, и в белых атласных башмачках.

Мазурку отбили у меня. Препротивный инженер Анисимов пригласил её сразу, как она вошла. А я заезжал к парикмахеру и за перчатками и опоздал.

Поэтому мазурку я танцевал не с ней, а с одной немочкой. Я раньше немножко ухаживал за ней. Но в этот вечер я не разговаривал с ней, не смотрел на неё. А видел только высокую, стройную фигуру в белом платье с розовым поясом, её сияющее, зарумянившееся с ямочками лицо и ласковые, милые глаза.

Мазурку я танцевал не с нею. Но на самом деле танцевал я почти всё время с ней. Она, не смущаясь, через весь зал шла прямо ко мне. Я вскакивал, не дожидаясь приглашения. Она с улыбкой благодарила меня за мою догадливость. Когда делали фигуры мазурки вальсом, я подолгу вальсировал с нею.

Да. Был третий час. Надо было пользоваться последними минутами. Я ещё раз выбрал её, и мы в сотый раз прошли вдоль залы.

— Так после ужина кадрили моя? — сказал я ей, отводя её к её месту.

— Разумеется, если меня не увезут, — сказала она, улыбаясь.

— Я не дам, — сказал я.

— Дайте же веер, — сказала она.

— Жалко отдавать, — сказал я, подавая ей белый дешёвенький веер.

— Так вот вам, чтобы не жалели, — сказала она. И оторвала пёрышко от веера и дала мне.

Я взял пёрышко. Только взглядом мог выразить весь свой восторг и благодарность. Я был не только весел и доволен. Я был счастлив, я был добр. Это был не я, а какое-то неземное существо. Оно не знало зла, и было способно на одно добро. Я спрятал пёрышко в перчатку и стоял, не в силах отойти от неё.

Словарь

вальсировать — vals tushmoq

веер — yelpig'ich

восторг — zo'r zavq

грациозный — latif, xushqad

до упаду — ko'p

зло — yomonlik

пёрышко — par, pat

провинция — poytaxtdan uzoq joylar

предводитель — rahbar, yo'l boshchi

среда — muhit, ora

стройный — qaddi-qomati kelishgan

худоба — ozg'inlik

Вопросы и задания

* Прочитайте внимательно I часть рассказа.

* Из-за чего переменялась жизнь Ивана Васильевича?

* В кого был влюблён рассказчик?

* Сколько лет тогда было Вареньке?

* Кем был тогда Иван Васильевич?

* Что подарила Варенька рассказчику?

* Выпишите из текста описание внешности Вареньки. Подчеркните слова, в которых передана любовь Ивана Васильевича к ней.

* Прочитайте ещё раз концовку. Почему так часто употребляется местоимение я?

* Перескажите первую часть рассказа.

II

— Смотрите, папа просят танцевать, — сказала она мне. Варенька указала на высокую статную фигуру её отца. Это был полковник с серебряными эполетами. Он стоял в дверях с хозяйкой и с другими дамами.

— Варенька, подите сюда, — услышали мы громкий голос хозяйки.

Варенька подошла к двери, и я за ней.

— Уговорите отца пройти с вами. Ну, пожалуйста, Пётр Владиславович, — обратилась хозяйка к полковнику.

Отец Вареньки был очень красивый, статный, высокий и свежий старик. Лицо у него было очень румяное, с белыми подвижными усами, белыми же, подведёнными к усам бакенбардами и с зачёсанными вперёд височками. У него была та же ласковая, радостная улыбка, как у дочери. Улыбка была в его блестящих глазах и губах. Сложен он был прекрасно, с широкой, небогато украшенной орденами грудью. Она по-военному выпячивалась. У него были сильные плечи и длинные, стройные ноги. Он был воинский начальник старого типа.

Когда мы подошли к дверям, полковник отказывался от танца. Он говорил, что разучился танцевать. Но всё-таки, улыбаясь, вынул шпагу из портупеи и отдал её услужливому молодому человеку. «Надо всё по закону», — улыбаясь, сказал он. Затем взял руку дочери и стал в четверть оборота, выжидая такт.

Дождавшись начала мазурки, полковник топнул одной ногой, выкинул другую. Его высокая, грузная фигура то тихо и плавно, то шумно и бурно, с топотом подошв и ноги об ногу, задвигалась вокруг зала. Грациозная фигура Вареньки плыла около него незаметно. Она вовремя укорачивала или удлиняла шаги своих маленьких белых атласных ножек. Весь зал следил за каждым движением пары. Я не только любовался, но с восторгом смотрел на них. Видно было, что полковник когда-то прекрасно танцевал. Но теперь он был грузен, и ноги уже не были достаточно упруги для красивых и быстрых па. Но он всё-таки ловко прошёл два круга. Когда же полковник упал на одно колено, а она плавно прошла вокруг него, все громко зааплодировали. С некоторым усилием он приподнялся и нежно, мило обхватил дочь. Полковник поцеловал Вареньку и лоб и подвёл её ко мне. Он думал, что я танцую с ней. Я сказал, что не я её кавалер.

— Ну, всё равно, пройдитеесь теперь вы с ней, — ласково сказал он, улыбаясь.

Бывает, что вслед за одной вылившейся из бутылки каплей её содержимое выливается большими струями. Так и в моей душе любовь к Вареньке освободила способность любви. Я обнимал в то время весь мир своей любовью. Я любил и хозяйку, и её мужа, и её гостей, и её лакеев, и даже инженера Анисимова. К отцу же Вареньки, с его ласковой улыбкой, я испытывал в то время какое-то восторженно-нежное чувство.

Мазурка кончилась, хозяева просили гостей к ужину. Но полковник Б. отказался. Он сказал, что ему надо завтра рано вставать, и простился с хозяевами. Я испугался, что и её увезут, но она осталась с матерью.

После ужина я танцевал с нею обещанную кадрили. Счастье моё всё росло и росло. Мы ничего не говорили о любви. Я не спрашивал ни её, ни себя даже о том, любит ли она меня. Мне достаточно было, что я любил её. И я боялся только одного, чтобы что-нибудь не испортило моего счастья.

Когда я приехал домой, разделся и подумал о сне. Я увидел, что это совершенно невозможно. У меня в руке было пёрышко от её веера и целая её перчатка. Она дала её мне, когда уезжала. Я смотрел на эти вещи. И, не закрывая глаз, видел её перед собой. Вот она в паре с отцом, когда она плавно двигается около него. И с гордостью и радостью взглядывает она на любующихся зрителей.

Жили мы тогда одни с покойным братом. Брат не любил ездить на балы. Теперь он готовился к кандидатскому экзамену и вёл правильный образ жизни. Он спал. Я смотрел на его закрытую наполовину одеялом голову. Мне стало жалко его. Жалко за то, что он не знал и не разделял того счастья, которое я испытывал. Нет, я был слишком счастлив, я не мог спать. Я потихоньку вышел на улицу.

Словарь

бакенба́рды — manglaydagi mo'y

гру́зный — og'ir, semiz

жа́лко — rahmim keldi

зри́тель — tomoshabin

лаке́й — qarol, malay

обе́щанный — va'da qilingan

портупе́я — qilich osib yuradigan qayish

па — raqs qadami

перча́тка — qo'ldop

покойный — marhum, o'lik

сложён — qad, qomatli

такт — musiqaviy metrik o'Ichov

эполёты — parad kiyimiga taqiladigan bir xil zarbof pogon

Вопросы и задания

* О чём попросила хозяйка бала Вареньку?

* Какое лицо было у отца Вареньки?

* Какое чувство испытывал рассказчик к отцу любимой на балу?

* Как танцевал полковник?

* Как вы понимаете предложение «Я обнимал в то время весь мир своей любовью»?

* Перескажите эпизод «Отец танцует с дочерью мазурку». Чем похожи отец с дочерью?

* Почему Иван Васильевич после бала не мог уснуть?

III

Когда я вышел на поле, я увидел в конце его что-то большое, чёрное. Я услышал доносившиеся оттуда звуки флейты и барабаны. В душе у меня всё время пел мотив мазурки. Но эта была другая, жёсткая, нехорошая музыка.

«Что это такое?» — подумал я. Затем я пошёл по направлению звуков. Пройдя сто шагов, я из-за тумана стал различать много чёрных людей. Очевидно, солдаты. Они в чёрных мундирах стояли двумя рядами друг против друга, держа ружья к ноге, и не двигались. Позади их стояли барабанщик и флейтщик. Они повторяли всё ту же неприятную, визгливую мелодию.

— Что это они делают? — спросил я у кузнеца, он стоял рядом со мною.

— Татарина гоняют за побег, — сердито сказал кузнец. Он посмотрел в дальний конец рядов.

Я стал смотреть туда же и увидел посреди рядов что-то страшное. Оно приближалось ко мне. Это был оголённый по пояс человек. Он был привязан к ружьям двух солдат, которые вели его. Рядом с ними шёл высокий военный в шинели и фуражке. Его фигура показалась мне знакомой. Дёргаясь всем телом, солдат двигался ко мне. На него с обеих сторон сыпались удары. И, не отставая от него, шёл твёрдой походкой высокий военный. Это был отец Вареньки, со своим румяным лицом и белыми усами и бакенбардами.

При каждом ударе наказываемый поворачивал сморщенное от страдания лицо в ту сторону, с которой падал удар. Он повторял какие-то одни и те же слова. Только когда он был совсем близко, я слышал эти слова. Он не говорил, а всхлипывал: «Братцы, помилосердствуйте». Но братцы не жалели. Когда шествие поравня-

лось со мною, я видел, как солдат сильно шлёпнул палкой по спине татарина. Он дёрнулся вперёд, но офицеры удержали его. Такой же удар упал на него с другой стороны. И опять с этой, и опять с той.

Полковник шёл возле него. Он то поглядывал себе под ноги, то на солдата. Полковник втягивал в себя воздух, раздувая щёки. Потом медленно выпускал его через оттопыренную губу. Шествие прошло то место, где я стоял. Я мельком увидел между рядов спину солдата. Это было что-то пёстрое, красное, неестественное. Я не поверил, чтобы это было тело человека.

— О господи, — проговорил возле меня кузнец.

Шествие стало удаляться. Всё так же били барабаны и свистела флейта. И всё так же твёрдым шагом двигалась высокая, статная фигура полковника рядом с солдатом. Вдруг полковник остановился и быстро приблизился к одному из солдат.

— Я тебе помажу, — услышал я его гневный голос. — Будешь мазать? Будешь?

И я видел, как он своей сильной рукой в замшевой перчатке бил по лицу испуганного, слабосильного солдата. Ведь он недостаточно сильно опустил свою палку на красную спину татарина.

— Подать свежих шпицрутенгов! — крикнул он, и тут увидел меня. Он сделал вид, что он не знает меня. Полковник грозно и злобно нахмурился и отвернулся от меня. Мне было до такой степени стыдно, что я не знал, куда смотреть. Я опустил глаза и поторопился уйти домой. Всю дорогу в ушах у меня то была барабанная дробь, то слышались слова солдата: «Братцы, помилосердствуйте». То я слышал самоуверенный, гневный голос полковника, кричавшего: «Будешь мазать? Будешь?» А между тем на сердце была сильная, доходившая до тошноты тоска. Поэтому я несколько раз останавливался. Мне казалось, что вот-вот меня вырвет тем ужасом, что вошёл в меня от этого зрелища.

Не помню, как я добрался домой и лёг. Но только стал засыпать, услышал и увидел опять всё и вскочил.

«Наверное, он что-то такое знает, чего я не знаю», — думал я про полковника. Но я так и не смог узнать это. А не узнав, не мог поступить в военную службу. А раньше хотел. И не только не служил в военной, но нигде не служил.

— Ну, а любовь что? — спросили мы.

— Любовь? Любовь с этого дня пошла на убыль. Когда она с улыбкой на лице задумывалась, я сейчас же вспоминал полковника на площади. И мне становилось неловко и неприятно. И я стал реже видаться с ней. И любовь сошла на нет. Вот какие бывают дела...

визгли́вый — chiyildoq	пёстры́й — guldor, ola-chipor
дро́зь — kasr	побе́г — qochib ketish, qochish
зло́бно — darg‘azab	тоска́ — qo‘msash
зрели́ще — tomosha, manzara	тошнота́ — o‘xchish, ko‘ngil aynish
кузне́ц — temirchi	у́быль — kamayish, pasayish
мунди́р — formalı kiyim	ше́ствие — tantanali yurish
милосе́рдие — mehribonlik	шпи́црутен — kaltak, uzun xivich

В записную книжку

Коль сам ты человек, тем словом звать не смей того, кому чужда печаль других людей.

А. Навои

Вопросы и задания

- * Прочитайте заключательную часть рассказа.
- * Что увидел молодой человек возле дома Вареньки?
- * Кого и за что наказывали?
- * Кто шёл рядом с солдатом?
- * О чём солдат просил?
- * Как выглядела спина татарина?
- * За что полковник ударил солдата?
- * Почему полковник сделал вид, что не знает рассказчика?
- * Почему герой отказался от военной службы?
- * Как изменилось отношение Ивана Васильевича к полковнику?

ПЕРВЫЙ БАЛ НАТАШИ

(Отрывок из романа «Война и мир»)

Наташа с утра этого дня не имела ни минуты свободы и ни разу не успела подумать о том, что предстоит ей.

В сыром, холодном воздухе, в тесноте колыхающейся кареты она в первый раз живо представила себе то, что ожидает её там, на бале. В освещённых залах — музыка, цветы, танцы, государь. Всё было так прекрасно, что она не верила даже тому, что это будет так. Она поняла всё то, что её ожидает, только тогда, когда вошла, сняла шубу и пошла рядом с Соней впереди матери между цветами по освещённой лестнице. Только тогда она вспомнила, как ей надо было себя держать на балу. Она постаралась принять величественную манеру, которую считала необходимою для девушки на бале. Но она почувствовала, что глаза её разбегались. Она ничего не видала ясно, пульс её забил сто раз в минуту. Кровь стала стучать у её сердца. Впереди и сзади их, так же тихо переговариваясь и так же в бальных платьях, входили гости. Зер-

кала по лестнице отражали дам в белых, голубых, розовых платьях, с бриллиантами и жемчугами на открытых руках и шеях.

Наташа смотрела в зеркала и не могла отличить себя от других. Всё смешивалось в одну блестящую процессию. При входе в первую залу равномерный гул голосов, шагов, приветствий оглушил Наташу. Хозяин и хозяйка, уже стоявшие у входной двери и говорившие одни и те же слова входившим, так же встретили и Ростовых.

Две девочки в белых платьях, с одинаковыми розами в чёрных волосах, одинаково присели. Но невольно хозяйка остановила дольше свой взгляд на тоненькой Наташе. Она посмотрела на неё и ей одной особенно улыбнулась в придачу к своей хозяйской улыбке. Глядя на неё, хозяйка вспомнила, может быть, и своё золотое девичье время, и свой первый бал.

В зале стояли гости, теснясь у входа, ожидая государя. Наташа слышала, что несколько голосов спросили про неё и смотрели на неё. Она поняла, что понравилась им. Это наблюдение несколько успокоило её.

Вдруг всё зашевелилось, толпа заговорила. При звуках заигравшей музыки вошёл государь. За ним шли хозяин и хозяйка. Музыканты играли польский. Государь вошёл в гостиную. Мужчины стали подходить к дамам и строиться в пары польского.

Больше половины дам имели кавалеров и шли или приготовлялись идти в польский. Наташа чувствовала, что она осталась с матерью в числе меньшей части дам, не взятых в польский. Она стояла, опустив свои тоненькие руки. И с блестящими испуганными глазами глядела перед собой, с выражением готовности на величайшую радость и на величайшее горе. Её не занимали ни государь, ни все важные лица. У ней была одна мысль: «Неужели так никто не подойдёт ко мне. Неужели я не буду танцевать между первыми. Неужели меня не заметят все эти мужчины, которые теперь, кажется, и не видят меня!».

«Нет, этого не может быть! — думала она. — Они должны же знать, как мне хочется танцевать, как я отлично танцую. Как им весело будет танцевать со мною».

Наташе хотелось плакать. Граф был на другом конце залы, графиня, Соня и она стояли одни, как в лесу, никому не интересные и не нужные. Князь Андрей прошёл с какой-то дамой мимо них. Красавец Анатолий, улыбаясь, что-то говорил даме, которую он вёл. Он взглянул на лицо Наташи тем взглядом, каким глядят на стены.

Наконец государь остановился подле своей дамы, музыка замолкла. И с хор раздались увлекательные звуки вальса. Адъютант-

распорядитель подошёл к графине Безуховой и пригласил её. Она, улыбаясь, подняла руку и положила её на плечо адъютанта. Он крепко обнял свою даму и пустился глиссадой. Через каждые три такта на повороте как бы вспыхивало, развеваясь, бархатное платье его дамы. Наташа смотрела на них и готова была плакать, что это не она танцует этот первый тур вальса.

Словарь

пла́кать — yig‘lamoq
интересный — qiziqarli
танец — raqs
госуда́рь — shoh
плечо́ — yelka
отраже́ние — aks
неужели — nahotki

сте́на — devor
величайший — buyuk
пригласи́ть — taklif qilmoq
величественный — ulug‘vor
вспомни́ть — yod olmoq, eslash
же́мчуг — dur
ну́жный — zarur, kerakli

II

Князь Андрей стоял в первых рядах круга, недалеко от Ростовых. Пьер подошёл к князю Андрею и схватил его за руку.

— Вы всегда прекрасно танцуете. Тут есть моя protegee. Ростова молодая, пригласите её, — сказал он.

Болконский вышел вперёд, по направлению, которое ему указывал Пьер. Отчаянное, замирающее лицо Наташи бросилось в глаза князю Андрею. Он узнал её, угадал её чувство. С весёлым выражением лица подошёл к графине Ростовской.

— Позвольте вас познакомить с моею дочерью, — сказала графиня, краснея.

— Я имею удовольствие быть знакомым, ежели графиня помнит меня, — сказал князь Андрей с учтивым и низким поклоном. Он предложил тур вальса. Замирающее выражение лица Наташи вдруг озарилось счастливою, благодарною, детскою улыбкой.

«Давно я ждала тебя», — как будто сказала эта испуганная и счастливая девочка своею улыбкой. Они были вторая пара, вошедшая в круг. Князь Андрей был одним из лучших танцоров своего времени. Наташа танцевала превосходно. Ножки её в бальных атласных башмачках быстро, легко и независимо от неё делали своё дело. А лицо её сияло восторгом счастья.

Князь Андрей любил танцевать и выбрал Наташу, потому что на неё указал ему Пьер. И потому, что она первая из хорошеньких женщин попала ему на глаза. Но едва он обнял этот тонкий стан и она улыбнулась так близко ему, вино её прелести ударило ему в голову. Он почувствовал себя ожившим и помолодевшим, когда, оставив её, остановился и стал глядеть на танцующих.

После князя Андрея к Наташе подошёл Борис, приглашая её на танцы. Подошёл и тот танцор, начавший бал. И Наташа, счастливая и раскрасневшаяся, не переставала танцевать целый вечер. Перед ужином князь Андрей опять танцевал с Наташей. Новый кавалер опять пригласил её. Она устала и запыхалась и подумала отказаться. Но тотчас опять весело подняла руку на плечо кавалера и улыбнулась князю Андрею.

Когда кавалер оставил её, Наташа побежала через залу, чтобы взять двух дам для фигур.

«Ежели она подойдёт прежде к своей кухне, а потом к другой даме, то она будет моею женой», — сказал совершенно неожиданно сам себе князь Андрей, глядя на неё. Она подошла прежде к кухне.

«Какой вздор иногда приходит в голову! — подумал князь Андрей. — Но верно только то, что эта девушка так мила, так особенна, что не протанцует здесь месяца и выйдет замуж. Это здесь редкость!» — думал он, когда Наташа усаживалась подле него.

В конце котильона старый граф подошёл к танцующим. Он спросил у дочери, весело ли ей?

— Так весело, как никогда в жизни! — сказала она. Наташа была так счастлива, как никогда ещё в жизни. Она была на той высшей ступени счастья, когда человек делается добрым и хорошим. И не верит в возможность зла, несчастья и горя.

Словарь

ёжели — agar
ста́н — qad-qomat
уса́живаться — o'tirmoq
отча́яние — umidsizlik
коти́льон — raqs nomi
учти́вый — odobli

весёлый — sho'x
го́ре — qayg'u
зло — yomonlik
знако́мить — tanishtirmoq
красне́ть — qizarmoq
наблюда́ть — kuzatmoq

Вопросы и задания

- * О чём думала Наташа, когда ехала в карете?
- * Кого отражали зеркала по лестнице?
- * Кто встретил Ростовых у входной двери?
- * Почему хозяйка остановила дольше взгляд на Наташе?
- * Какая мысль была у Наташи, когда начался первый танец?
- * Почему Наташе хотелось плакать?
- * Как взглянул Анатолий на Наташу?
- * Кого пригласил на вальс адъютант-распорядитель?
- * Кто попросил князя Андрея пригласить Наташу на танец?
- * Что бросилось в глаза князю Андрею?